

**有償プログラム用 (For Fee-based Program)**

同志社大学 有償プログラム願書 (2018年度) / Application Form for Fee-based Program at Doshisha University (2018)

◆希望する所属先を選択して  を付けてください Please choose and check which center you would like to join

各センターの内容についてはインフォメーションシートを確認してください Please refer the Information Sheet about the each center

- グローバル教育センター (英語で行われる日本の文化・社会・自然に関する授業を中心に学ぶ)  
Center for Global Education (mainly studying Japanese Culture, Society, and Nature in English)
- 日本語・日本文化教育センター (日本語で行われる日本語・文化に関する授業を中心に学ぶ)  
Center for Japanese Language and Culture (mainly studying Japanese language and culture in Japanese)

**Personal Information**

1. 氏名 (パスポート表記通り・Exactly as it appears in your passport)

Full name (in Roman letters) \_\_\_\_\_ , \_\_\_\_\_  
姓 Family 名 First Middle

漢字 (パスポート表記通り・Exactly as it appears in your passport)

Name in Kanji (if applicable) \_\_\_\_\_ , \_\_\_\_\_  
姓 Family 名 First Middle

氏名 (カタカナ) \* 全員

Name in Katakana \_\_\_\_\_ , \_\_\_\_\_  
\* all applicants 姓 Family 名 First Middle

写真貼付欄  
3 cm x 4 cm  
正面脱帽のもの  
  
Color Photo 3 x 4 cm  
taken within 3 months.  
full front face,  
without hat

2. 国籍 \_\_\_\_\_ 3. 性別 男 ・ 女 4. 生年月日 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日  
Nationality Sex Male Female Date of birth year month day

5. 留学予定期間 \_\_\_\_\_ どちらかに O を付けて下さい / Please circle  
Intended period of study at Doshisha: from \_\_\_\_\_ 年 Year \_\_\_\_\_ 月 month for 1年 One year ・ 1学期 One semester

6. 語学能力 Proficiency in languages

母国語 / Native Language →					左記に自己評価を記入すること Please make a self-assessment of your abilities in the left table.  A: 優 Excellent B: 良 Good C: 可 Fair D: 不可 Poor
外国語名 Name of Language	読解力 Reading	筆記力 Writing	聴解力 Listening	会話力 Speaking	
日本語 Japanese					
英語 English					

7. 日本語学習経験 Experience with Japanese language study

注: 日本への留学経験や、現在の在籍大学での学習経験など、すべての日本語学習経験を記入してください。

Note: Please write the total actual hours of all experiences of studying Japanese such as experience of studying in Japan, and also at the university you are currently attending etc...

学校名 Name of School	学校所在地 Location	日本語学習期間 Period of Japanese study	年数 Years	総学習時間 Total <u>actual Hours</u> of Study
		_____ , _____ to _____ , _____ (year) (month) (year) (month)	年間 (years)	
		_____ , _____ to _____ , _____ (year) (month) (year) (month)	年間 (years)	
		_____ , _____ to _____ , _____ (year) (month) (year) (month)	年間 (years)	

8. 学歴 Educational background (現在、在籍している大学も含む/ including your home university currently attending.)

注: 小学校から、通学したすべての学校を年代順に記入すること。欄内にすべて書くことができない場合、別紙に記述し添付すること。

Note: List, in chronological order, all schools you attended starting with elementary school (If space is insufficient, please attach a separate sheet.)

	学校名 Name of School	学校所在地 Country	在学期間 Period of Attendance	修業年限 Course Term	学位 Degree
小学校 Elementary School			_____ , _____ to _____ , _____ (year) (month) (year) (month)	年 (years)	
			_____ , _____ to _____ , _____ (year) (month) (year) (month)	年 (years)	
中学校 Junior High School			_____ , _____ to _____ , _____ (year) (month) (year) (month)	年 (years)	
			_____ , _____ to _____ , _____ (year) (month) (year) (month)	年 (years)	
高等学校 High School			_____ , _____ to _____ , _____ (year) (month) (year) (month)	年 (years)	
			_____ , _____ to _____ , _____ (year) (month) (year) (month)	年 (years)	
大学 College or Univ. ・ 大学院等 Graduate School and other			_____ , _____ to _____ , _____ (year) (month) (year) (month)	年 (years)	
			_____ , _____ to _____ , _____ (year) (month) (year) (month)	年 (years)	
			_____ , _____ to _____ , _____ (year) (month) (year) (month)	年 (years)	

\* 同志社大学留学開始時点での在籍大学での課程に ○ を付けてください。

Please circle your course at your home Institution when you start the exchange program at Dshisha University.

学部 Undergraduate/Bachelor      ・      修士 Master      ・      博士 Doctor

\* 所属学部、学科、専攻等を記入してください。主専攻と副専攻がある場合は両方記入してください。

Please state your faculty, department and major. If you have major, double major or minor, please write both.

学部 Faculty \_\_\_\_\_ 学科 Department \_\_\_\_\_

専攻 Major \_\_\_\_\_

学部 Faculty \_\_\_\_\_ 学科 Department \_\_\_\_\_

専攻 Major or Minor \_\_\_\_\_

9. 修学上の支援 Academic study support

\* 障害や病気があり、修学上の支援が必要な場合は具体的に記入してください。

\* Please specify if you need academic study support because of any disability or special needs

## 志望理由書 Reasons for applying to Doshisha University

※翻訳サイトは使用しないでください（辞書の使用は可能です） Please do not use a translation website (you can use a dictionary)

※グローバル教育センター所属希望の学生は、英語で手書き、または別紙にタイプしてください。本用紙の半分以上記入してください。

Students who selected to join the Center for Global Education, please write, or type on a separate sheet, in English more than half of this page

※日本語・日本文化教育センター所属希望の学生は、日本語で手書きしてください。本用紙の半分以上記入してください。

Students who selected to join the Center for Japanese Language and Culture, please write by hand in Japanese more than half of this page

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

※グローバル教育センター所属希望の学生で、日本語学習経験のある学生は提出してください。

**If you selected to join the Center for Global Education** and have experienced studying Japanese, please submit this form.

※日本語・日本文化教育センター所属希望の学生は、必ず提出してください。

**If you selected to join the Center for Japanese Language and Culture**, please submit this form.

日本語講師、日本政府在外公館員または日本語能力を認定できる方に記入を依頼してください。

This report should be completed by one of the following persons:

A Japanese instructor

A diplomatic or consular official of the Japanese Government

Anyone who can certify the applicant's Japanese proficiency

日本語能力認定書  
Proficiency in Japanese

出願者氏名

Name of applicant: \_\_\_\_\_  
(Family name first)

熟達程度を○で囲むこと。(Circle the appropriate word)

	優	良	可	不足
読 解 力 Reading ability	Excellent	Good	Fair	Poor
筆 記 力 Writing ability	Excellent	Good	Fair	Poor
聴 解 力 Listening ability	Excellent	Good	Fair	Poor
会 話 力 Speaking ability	Excellent	Good	Fair	Poor

上記評価の方法

Criteria for the evaluation : \_\_\_\_\_

教 授 法

Teaching methods : \_\_\_\_\_

使用した教科書

Textbook used : \_\_\_\_\_

備 考

Remarks : \_\_\_\_\_

所属機関および役職名

Name of institution and position : \_\_\_\_\_

氏 名

Full name : \_\_\_\_\_

現 住 所

Present address : \_\_\_\_\_

日 付

Date : \_\_\_\_\_

署名

Signature : \_\_\_\_\_

健康診断書 Health Certificate

(診断医に記入してもらってください) to be completed by the examining physician)

日本語又は英語により明瞭に記載すること。Please fill out (PRINT/TYPE) in Japanese or English with clarity.

氏名 Name: \_\_\_\_\_  男 Male  女 Female 生年月日 Date of Birth: \_\_\_\_\_  
Year / Month / Day

1. 身体検査 Physical Examination

- (1) 身長 Height \_\_\_\_\_ cm 体重 Weight \_\_\_\_\_ kg
- (2) 血圧 Blood pressure \_\_\_\_\_ mm/Hg ~ \_\_\_\_\_ mm/Hg
- (3) 視力 Eyesight: (R) \_\_\_\_\_ (L) \_\_\_\_\_  
裸眼 Without glasses 矯正 With glasses or contact lenses
- (4) 聴力 Hearing:  正常 normal  低下 impaired 言語 Speech:  正常 normal  異常 impaired

2. 申請者の胸部について、聴診とX線検査の結果を記入してください。X線検査の日付も記入すること（6ヶ月以上前の検査は無効。）  
Please describe the results of physical and X-ray examinations of the applicant's chest x-rays (X-rays taken more than 6 months prior to this certification are NOT valid).



肺 Lungs:  正常 normal  異常 impaired

心臓 Cardiomegaly:  正常 normal  異常 impaired

← Date \_\_\_\_\_

異常がある場合 in case "impaired"  
心電図 Electrocardiograph:  正常 normal  異常 impaired

Film No. \_\_\_\_\_

3. 現在治療中の病気 Under medical treatment at present

Yes (Conditions/particulars: \_\_\_\_\_ )  No

4. 既往症 Past history: Please indicate with + or - and fill in the date of recovery

Tuberculosis..... ( . . . ) Malaria..... ( . . . ) Other communicable disease..... ( . . . )  
Epilepsy..... ( . . . ) Kidney disease..... ( . . . ) Heart disease..... ( . . . )  
Diabetes..... ( . . . ) Drug allergy..... ( . . . ) Psychosis..... ( . . . )  
Functional disorder in extremities..... ( . . . )

5. 志願者の既往歴、診察・検査の結果から判断して、現在の健康の状況は十分に留学に耐えうるものと思われますか？ Yes又はNoにチェックをしてください。

In view of the applicant's history and the above findings, is it your observation that his/her health status is adequate to pursue studies in Japan?

Yes  No

6. 特記すべき事項 Particulars or additional comments:

日付 Date: \_\_\_\_\_ 署名 Signature: \_\_\_\_\_

医師氏名 Physician's Name (Print): \_\_\_\_\_

検査施設名 Office/Institution: \_\_\_\_\_

所在地 Address: \_\_\_\_\_

**入国管理局への在留資格認定証明書交付申請書を申請する為に必要な情報**

**Information for the Application for the Certificate of Eligibility (CoE) to the Immigration Office**

※ これらの情報は、入国管理局へ在留資格認定証明書交付申請書を申請する為に必要な情報です。洩れのないように記入し、資料を揃えてください。  
 ※ The information and documents are needed for applying for CoE to the Immigration, please fill out and submit all required documents.

1. 出生地(市と国名) 2. 本国における現在の居住地(市と国名)  
City & Country of birth \_\_\_\_\_ City & Country of home town (present) \_\_\_\_\_

3. 現住所 Present address \_\_\_\_\_  
 Telephone: \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_

4. 定住所(上記の住所と異なる場合のみ記入) Permanent address (if different from present address) \_\_\_\_\_  
 Telephone: \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_

5. 在籍大学名 Name of your home university \_\_\_\_\_

6. 在籍大学の卒業予定年月(同志社大学への留学期間を含む) \_\_\_\_\_ 月 month / \_\_\_\_\_ 年 year  
 Expected Year and Month of graduation from your home University. (Including the period of the Fee-based program at Doshisha University)

7. 小学校から同志社大学留学までの合計教育年数(Total years of education from elementary until coming to Doshisha) \_\_\_\_\_ 年間 Years

8. 旅券 Passport (留学期間を満たしている事/should cover the entire period of the exchange program)  
 (1) 旅券番号 (2) 有効期限  
 Passport number \_\_\_\_\_ Date of expiration \_\_\_\_\_ 年 (Year) \_\_\_\_\_ 月 (Month) \_\_\_\_\_ 日 (Day)

9. 日本への渡航歴 Previous visits to Japan  
 (1) 回数 (2) 直近の出入国歴  
 Number of times \_\_\_\_\_ 回 (times) Most recent visit from \_\_\_\_\_ 年 (year) \_\_\_\_\_ 月 (month) \_\_\_\_\_ 日 (day) ~ \_\_\_\_\_ 年 (year) \_\_\_\_\_ 月 (month) \_\_\_\_\_ 日 (day)

10. 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無(日本国外におけるものも含む) Criminal record (in Japan or overseas)  
 有 Yes (具体的内容 reason: \_\_\_\_\_) ・ 無 No

11. 配偶者の有無 有 ・ 無 12. 日本への同伴者の有無 有 ・ 無  
 Marital status Married / Single Accompanying person (for example, wife) to Japan, if any Yes ・ No

13. 留学ビザ申請予定地(市&国) \* 最寄りの日本大使館または日本領事館 (日本で留学ビザの申請はできません。)  
 Intended place (City and Country) to apply for your college visa. \* The nearest Japanese Embassy or Consulate. (You cannot apply for your college visa in Japan)

市 City: \_\_\_\_\_ 国 Country: \_\_\_\_\_

14. 在日親族 (父、母、配偶者、子、兄弟姉妹など)及び同居者 Family in Japan (father, mother, spouse, son, daughter, brothers, sisters or others)

続柄 Relationship	氏名 Name	生年月日 Date of Birth	国籍 Nationality	同居予定 Residing with the Applicant	勤務先・通学先 Place of Employment / School	在留カード番号 Residence Card Number
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		

14. 滞在費の支弁方法 Method of funding for living expenses while in Japan

※留学期間中に最低限必要な経費(生活費) : 最低 月額 100,000 円 Minimum required funds (expenses) : At least 100,000JPY per month.

(A) 本人負担 Self-financed

注:(A) にチェックを入れた場合、出願者本人名義の銀行預金残高証明書(英語か日本語)を提出してください。

Note: In case of (A), please submit an official Bank Account Balance Statement of the applicant (in English or Japanese)

(B)  奨学金(Scholarship) 又は or  学生ローン(Student loan) (チェックを入れてください。Please check)

注:(B) にチェックを入れた場合、受給者名、支給月額、支給期間、支給機関が明記された受給証明書(英語か日本語)を提出してください。

Note: In case of (B), please submit a document proving the grant of the scholarship or student loan (in English or Japanese)

The document must show the name of the recipient, the monthly amount, the period and the source of the scholarship or student loan.

(C) 外国からの送金 Remittance from outside Japan (ex. Family member acting as a financial supporter / guarantor)

(D) 在日経費支弁者負担 Guarantor who lives in Japan

注:(C) または (D) の項目にチェックを入れた場合、次の項目に回答し、以下に示された必要書類すべてを添付してください

Note: In case of (C) and/or (D), please fill in the following fields and attach the all required documents.

(1) 経費支弁者 Financial supporter

氏名

Name \_\_\_\_\_

住所

Full address \_\_\_\_\_

電話番号

Telephone No. \_\_\_\_\_

職業と勤務先(会社名)の名称

Occupation and Name of company \_\_\_\_\_

電話番号

Telephone No. \_\_\_\_\_

年収 Annual income \_\_\_\_\_ 円 (JPY)

(2) 出願者との関係と必要書類(①②③すべて) Relationship with applicant and required documents (①,② and ③ All of them)

父 Father  養父 Foster father  母 Mother  養母 Foster mother  夫 Husband  妻 Wife

祖父 Grandfather  祖母 Grandmother  その他 Other ( )

①経費支弁書(所定用紙)

Prescribed form for "Statement of Expenses Payment" filled out by the financial supporter

②経費支弁者名義の銀行預金残高証明書(英語か日本語) Bank Account Balance Statement of the financial supporter

(in English or Japanese)

③経費支弁者の在職証明書と年収証明書(英語か日本語) (勤務先等の機関が発行した正式書類を提出する事)

Ex. Certificate of Employment and Yearly Income of the financial supporter (in English or Japanese) issued by the supporter's company.

Others

1. 緊急連絡先 Emergency Contact person

氏名

Name \_\_\_\_\_

出願者との関係

Relationship with the applicant \_\_\_\_\_

住所

Full address \_\_\_\_\_

電話番号

E メール

Telephone \_\_\_\_\_ E-mail address \_\_\_\_\_

2. 日本在住連絡人(もしあれば) Contact person residing in Japan, if any

氏名

Name \_\_\_\_\_

出願者との関係

Relationship with the applicant \_\_\_\_\_

住所

Address \_\_\_\_\_

電話番号

E メール

Telephone \_\_\_\_\_ E-mail address \_\_\_\_\_

上記の通り相違ありません。I certify that the information given in this application is true and correct to the best of my knowledge.

日付

Date \_\_\_\_\_

出願者署名

Signature of applicant \_\_\_\_\_

経費支弁書 Statement of Expenses Payment

※親族等(本人/奨学金/学生ローン以外)が経費を支弁する場合に提出

※Submit this form in case a relative (excluding Self / Scholarship / Loan) of the applicant supplies the expenses

同志社大学長 様  
To: The President of Doshisha University

出願者氏名  
Applicant' Name \_\_\_\_\_

国籍 Nationality \_\_\_\_\_

生年月日  
Date of Birth \_\_\_\_\_年 Year \_\_\_\_\_月 Month \_\_\_\_\_日 Date (男 male ・ 女 Female)

経費支弁者氏名  
Financial supporter's Name \_\_\_\_\_

出願者との関係  
Relationship with the applicant \_\_\_\_\_

経費支弁者住所  
Address of the financial supporter  
\_\_\_\_\_

私、\_\_\_\_\_は、上記の者の日本滞在について、経費支弁することを証明します。  
(経費支弁者氏名)

また、上記の者が在留期間更新許可申請の際には、送金証明書または本人名義の預金通帳（送金事実、経費支弁事実が記載されたもの）の写し等で、生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。

I, \_\_\_\_\_ approve the expenses payment for this applicant during his/her stay in  
(Name of the financial supporter)

Japan. In case the applicant applies for an extension of his/her stay, I will provide further documents that show the expenses payment for the extended period (either a copy of the remittance or a copy of the bankbook of the applicant that shows the receipt of the remitted money).

生活費 月額  
Living Expenses per month \_\_\_\_\_円 JPY

月々にかかる生活費の支弁方法 Method of monthly expenses payment

(a) 外国からの送金月額  
Remittance from outside Japan per month \_\_\_\_\_円 JPY

(b) 外国からの携行  
Carrying from abroad \_\_\_\_\_円 JPY

(c) その他  
Other \_\_\_\_\_

経費支弁者署名  
Signature of the financial supporter \_\_\_\_\_日付 Date \_\_\_\_\_



同志社大学留学生宿舍申込書(2018年度)  
Application for Accommodation for Fee-based Program Students (2018)



1. 氏名  
Full name \_\_\_\_\_ , \_\_\_\_\_  
(in Roman letters) 姓 Family 名 First Middle

漢字  
Name in *Kanji* \_\_\_\_\_ , \_\_\_\_\_  
(if applicable) 姓 Family 名 First

氏名の発音をカタカナで書くこと  
Name in *Katakana* \_\_\_\_\_ , \_\_\_\_\_  
姓 Family 名 First Middle

2. 国籍 Nationality \_\_\_\_\_ 3. 性別 Sex 男 Male ・ 女 Female

4. 在籍大学 Name of home university \_\_\_\_\_

5. 留学予定期間(○を付けてください。) Intended period of study (Please circle) : 1学期間 One semester ・ 1年間 One year

6. 希望する寮名 (寮の詳細情報は別紙の寮リストをご覧ください。)  
Names of preferred dormitories (For detailed information on each dormitory, please see the enclosed List of Accommodation.)

※ 女子留学生は、必ず第3希望まで記入してください。 **For female students**, please choose the 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> preferences.  
※ 男子留学生は、必ず第1希望と第2希望を記入してください。 **For male students**, please choose the 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> preferences.

- (1). \_\_\_\_\_  
(2). \_\_\_\_\_  
(3). \_\_\_\_\_

**\* 宿舍の部屋数の関係上、希望が通らない場合もあります。予めご了承ください。**  
**\* Please note that due to limited capacities, a room in one of your preferred dormitories cannot be guaranteed. Thank you very much in advance for your understanding.**

7. レンタル布団を希望しますか? (寮リストでレンタル布団の内容と金額を確認してください。)  
Would you like to apply for Rental Futon-Set? (Please refer the contents and the price of the Rental Futon-Set on the List of Accommodation.)

どちらかに○を付けてください。 Please Circle Yes or No → 要 Yes, I would ・ 不要 No, I wouldn't  
↓ 要に○をつけた場合 In case you circled "Yes, I would"

レンタル期間 period of the rental (○をつけてください。 Please circle) 1学期間 for One semester ・ 1年間 for One year

8. 病気、アレルギー等があれば記入してください。 Please mention if you have any diseases or allergies etc...

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Please note the following:**

同志社大学が管理する宿舎の数は限られており、留学生のために特別に用意された部屋です。

**最初の2ヶ月間は特別な理由が無い限り退去する事を認めません。**

The number of Doshisha University administered dormitories is limited and the rooms are especially held for International students. The students are not allowed to move out for the first 2 months without special reasons.



☆ 同志社大学 Doshisha University

- ① 同志社カーサ北山 Doshisha Casa Kitayama
- ② 同志社ドーム鴨川 Doshisha Dorm Kamogawa
- ③ 京都YWCA あじさい Kyoto YWCA Ajsai
- ④ 同志社メゾン岩国 Doshisha Maison Iwakuni

留学生用寮一覧 2018

宿舍名称	住人	通学時間	広さ	共用	ベッドマット	家賃+共益費 (円)/月	水道・ガス (円)/月	電気 (円)/月	インターネット (円)/月	支払い総額 (円)/月	入寮費 (円)	途中退去	備考
同志社メゾン岩国 (男女混合寮)	同志社学生のみ	電車と徒歩 25分 又は 自転車 30分	約15㎡	ランドリー	あり	28,700	9,000		*3,240~ (加入費10,800)	37,700 (+*インターネット)	13,000	原則 入居後2ヶ月以内は退去することを認めません。 また、途中退居する場合は1ヶ月前までに必ず事務室へ連絡しなければなりません。(寮を途中退去される場合は、その後の部屋は自分で探す必要があります。)	禁煙 本人以外の宿泊禁止
同志社カーサ北山 (女子寮)	同志社学生のみ	電車と徒歩 15分 又は 自転車 20分	約9㎡	シャワー/トイレ ランドリー/キッチン /談話室/洗面所	なし	29,000	9,000		家賃込	38,000	13,000		男子入室禁止 禁煙 本人以外の宿泊禁止
京都YWCA あじさい (女子寮)	同志社学生以外も居住	徒歩 15分 又は 自転車 5分	約10㎡	ランドリー	なし	42,000	水道: 家賃込 ガス: *実費	*実費	家賃込	42,000 (+*ガス代 & *電気代)	13,000		女子入室禁止 禁煙 本人以外の宿泊禁止
同志社ドーム鴨川 (男子寮)	同志社学生のみ	徒歩 15分 又は 自転車 7分	約9㎡	シャワー/トイレ ランドリー/キッチン	なし	27,000	7,000			34,000	13,000		女子入室禁止 禁煙 本人以外の宿泊禁止

★すべての寮について

- ◎入寮費・・・入寮費は退居後の居室クリーニング代になります
- ◎禁止事項・・・本人以外の宿泊を禁止しています。友人、知人、家族であっても宿泊を認めていません
- ◎各宿舍の部屋の備品・・・【標準設備】机・椅子・電気スタンド・ベッド(それ以外の備品については宿舍によって異なります。)
- ◎駐輪場有り
- ◎ベッドのタイプ・・・ベッドには2種類あります。マットあり と マットなし(枠のみ) です。(上の表の「ベッドマット」欄を確認してください。)

★各寮の住所

- ◎同志社メゾン岩国: 〒600-8349 京都市下京区西中筋通花屋町下る堺町96
- ◎同志社カーサ北山: 〒606-0833 京都市左京区下鴨前萩町24-1
- ◎京都YWCA あじさい: 〒602-8019 京都市上京区室町出水上の近衛町44
- ◎同志社ドーム鴨川: 〒602-0801 京都市上京区寺町通鞍馬口下の高徳寺町355-1

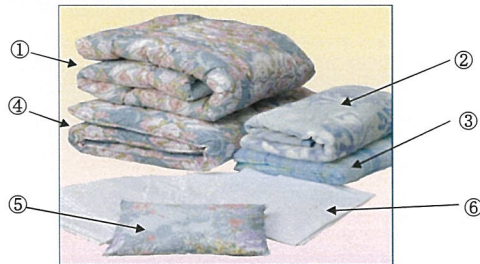


マット有り



マット無し

『レンタル布団セット』(1年間 10,300円 / 1学期間 6,150円)



- ① 掛布団: (身体に掛ける布団)
- ② 夏用掛布団
- ③ 掛毛巾
- ④ 敷布団: (ベッドまたはベッドマットレスの上に置きます。)
- ⑤ 枕
- ⑥ シーツ: 各2枚(合計6枚) (①②掛布団、④敷布団、⑤枕)

マットレスがある場合でも、その上に敷布団を置いてください。マットレスの汚れを防ぐためです。  
マットレスがない場合は、ベッドの上に直接敷布団を置いてください。

List of Dormitory for International students in 2018

Name	Residents	Commuting time to Doshisha	Room size	Common facilities	Type of bed	Rent+Communal charge (JPY)/ month	Water+Gas (JPY)/ month	Electricity (JPY)/ month	Internet (JPY)/month	Total (JPY)/ month	Entrance fee / Deposit (JPY)	Moving out	Note
Doshisha Maison Iwakuni (Mixed with male and female)	Doshisha Students only	25 minutes on foot & subway or 30 minutes by bicycle	about 15㎡	Laundry	with matt	28,700	9,000		*3,240~ (Registration fee: 10,800)	37,700 (+*Internet)	13,000	You cannot move out of your dormitory for the first 2 months.	No smoking / No one can stay over night
Casa Kitayama (Women's dormitory)	Doshisha Students only	15 minutes on foot & subway or 20 minutes by bicycle	about 9㎡	Shower/Toilet/ Laundry/Kitchen/ Lounge/Wash stand	no matt	29,000	9,000		included in rent	38,000	13,000	If you wish to move to another apartment after 2 months, you need to give us a month notice.	No male visitors / No smoking / No one can stay over night
Kyoto YWCA Ajsai (Women's dormitory)	Mixed with Doshisha Students and other people	15 minutes on foot or 5 minutes by bicycle	about 10㎡	Laundry	no matt	42,000	Water: included in rent Gas: *not included	*not included	included in rent	42,000 (+*Gas & *Electricity)	13,000	(If you move out, you need to find an apartment by yourself.)	No female visitors / No smoking / No one can stay over night
Doshisha Dorm Kamogawa (Men's dormitory)	Doshisha Students only	15 minutes on foot or 7 minutes by bicycle	about 9㎡	Shower/Toilet/ Laundry/Kitchen	no matt	27,000	7,000			34,000	13,000		No female visitors / No smoking / No one can stay over night

☆For All dormitories

- ◎Entrance fee ... Not refundable. It is used for clean up your room after you leave
- ◎Prohibited ... No one can stay over night even your parents
- ◎Basic facilities for all rooms ... Desk · Chair · Desk lamp · Bed (Other facilities: depends on dormitories)
- ◎A bicycle-parking area ... available at all dormitories
- ◎Types of bed ... 2 Types of bed, with mattress and without mattress. (see "tyep of bed" above.)

☆Address of each dormitory

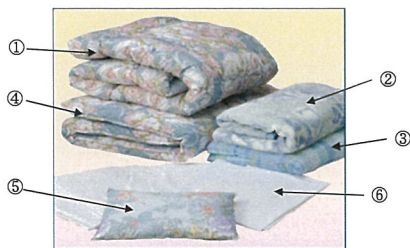
- ◎Doshisha Maison Iwakuni: 96 Sakai-cho Hanayacho-sagaru Nishinakasuji-dori Shimogyo-ku, Kyoto 〒600-8349
- ◎Casa Kitayama: 24-1 maehagi-cho shimogomomae sakyō-ku, Kyoto 〒606-0833
- ◎Kyoto YWCA Ajsai: 44 Konoe-cho, demizu agaru, muromachi-dori, kamigyo-ku, Kyoto 〒602-8019
- ◎Doshisha Dorm Kamogawa: 355-1 Koutokuji-cho Kuramaguchi-sagaru Teramachi-dori Kamigyo-ku, Kyoto 〒602-0801



with mattress

without mattress

『Rental Futon Set.』 (One year: 10,300JPY / One semester: 6,150JPY)



- ① Comforter: Put it on your body
- ② Comforter for summer
- ③ Blanket
- ④ Sleeping mattress (Japanese style): Put it on a bed or mattress of a bed
- ⑤ Pillow
- ⑥ Sheets: for two each (Total 6 sheets) (①②Comforter, ④Sleeping mattress, ⑤Pillow)

Please place the rental sleeping mattress (Japanese mattress) on a mattress of a bed to avoid dirt. Put the rental sleeping mattress directly on a bed if there is no mattress of a bed.

**チェックリスト (チェックリストに従って必要な書類を準備してください。)**

**Check List (Please read carefully and gather all required documents according to the Check List)**

**願書締切日 Application Deadline**

☆ 2018 年春学期(4月)入学 : 2017 年 11 月 10 日  
2018 Spring (April) Entry : November 10, 2017

☆2018 年秋学期(9月)入学 : 2018 年 3 月 31 日  
2018 Fall (September) Entry : March 31, 2018

**願書送付先 Mailing address for the application documents**

※在籍大学を通して提出してください。 Please send the application documents through the home institution.

〒602-8580 京都市上京区今出川烏丸東入  
同志社大学 留学生課

Doshisha University  
Office of International Students  
Kamigyo-ku, Kyoto, 602-8580 Japan

※ 鉛筆は使用しないでください。すべての願書書類は日本語か英語によって記載されたものに限ります。

Please **DO NOT use a pencil**. All documents and forms need to be written or issued **in Japanese or English**.

有償プログラム願書書類 Application documents for the exchange program	
同志社大学有償プログラム願書 (所定用紙) (5 ページ)	<p>※4 ページ目の『日本語能力認定書(所定用紙)』について:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* グローバル教育センター所属希望の学生で、日本語学習経験がある場合は、日本語能力を正しく判定できる人に記入してもらってください。(日本語学習経験が全く無い場合は提出不要です。)</li> <li>* 日本語・日本文化教育センター所属希望の学生は、必ず在籍大学の日本語教師等、日本語能力を正しく判定できる人に記入してもらってください。</li> </ul>
Application Form for Fee-based Program at Doshisha University (5 pages)	<p>※Regarding the 4<sup>th</sup> page of the application:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Students who would like to join the <b>Center for Global Education</b> and have experiences studying Japanese, please ask to fill out "Proficiency in Japanese (the 4<sup>th</sup> page of the application)" to someone who can evaluate your Japanese proficiency professionally such as a Japanese instructor at the home institution. (If you haven't studied Japanese at all in your life, you don't need to submit the form.)</li> <li>* Students who would like to join the <b>Center for Japanese Language and Culture</b>, must submit this form. Please ask to fill out "Proficiency in Japanese (the 4<sup>th</sup> page of the application)" to someone who can evaluate your Japanese proficiency professionally such as a Japanese instructor at the home institution.</li> </ul>
※グローバル教育センター所属希望の学生のみ (※英語を母国語とする国からの留学生は提出不要です。) 英語能力を証明する証明書 (TOEFL-ITP 500 点以上、TOEFL-iBT 61 点以上、TOEIC 630 点以上、IELTS 5 以上のいずれか)	<p>※Only for students who would like to join the Center for Global Education (Students who come from English-speaking countries, don't need to submit.)</p>
Certificate of Proficiency in English (Score of one of the following Tests. TOEFL-ITP 500 or above, TOEFL-iBT 61 or above, TOEIC 630 or above, IELTS 5 or above)	
在籍大学の成績証明書 (全学年・全科目(各科目の成績と単位を含む))	Official transcript with grades and credits for each subject from each attended year and all subjects at the home institution
顔写真3枚 (証明写真) - 1枚は願書に貼付	<p>※3ヶ月以内に撮影 / 4cm×3cm / 正面・脱帽・背景無地のもの / 裏に名前を記入 / 頭・あご・両耳が枠内に入っている / 前髪が目にかかっていない <b>注意:パスポートと同じ写真は使用しないでください。</b></p>
Three color ID photos (Passport quality photos) - one should be pasted on the application form	<p>※The color ID photos should be taken within 3 months / 4cm X 3cm / full front face, no hat, plain background / name on the back / top of a head, chin and both ears must be in a frame of photos / front hair shouldn't cover eyes</p> <p><b>NOTE: Please DO NOT use the same photos on your passport.</b></p>
パスポートのコピー(有効期限が留学期間を満たしている事)	<p>※日本国籍を保有する留学生は、日本のパスポートコピーも提出してください。</p> <p>※韓国籍と日本国籍の方は、住民票や戸籍登録等で姓名・氏名が漢字で書かれている書類を提出してください。</p>
Copy of the applicant's passport (It should cover the entire period of the program.)	<p>※If you hold Japanese citizenship, please submit a copy of Japanese passport as well.</p> <p>※Applicants who hold Korean or Japanese citizenship, please submit Family register or other official Document showing applicant's name in <b>Kanji</b>.</p>
【For a CGE student】 Questionnaire on Japanese Proficiency	※CGE プログラムに所属する学生のみ Only students who would like to join the CGE Program
宿舍申込書(所定用紙)	Application for Accommodation

日本国籍を保有している留学生は、日本のパスポートでの入国をお願い致します。ビザ申請の必要はありませんので、下記の経費支弁書類の提出は不要です。

If you hold Japanese citizenship, you don't need to submit the following financial documents. Please enter Japan with a Japanese passport therefore you don't need to apply for your visa.

<b>経費支弁書類（在留資格認定証明書交付申請書用） Financial documents (application for the Certificate of Eligibility)</b> ※入国管理局へ在留資格認定証明書を申請するために必要な書類です。必ず全て揃えて提出してください。 ※These documents are needed for applying for the Certificate of Eligibility to the Immigration. Please submit all the documents.	
入国管理局への在留資格認定証明書交付申請書を申請する為に必要な情報（所定用紙）（2ページ） ※質問 13 について:ビザ申請をする予定の最寄りの日本領事館(大使館)のある国&市を記入してください。(× 京都、日本) Prescribed form for Information for the Application for the Certificate of Eligibility (CoE) to the Immigration Office (2 pages) ※Regarding #13: Please write Country & City where you are going to apply for your visa at. (the most convenient Japanese Embassy or Consulate) (not Kyoto, Japan)	
<b>&lt;本人が経費を支弁する場合&gt;</b> <b>&lt;In case the applicant is supplying the funds him-/herself&gt;</b>	
銀行預金残高証明書(出願者本人名義のもの) Bank Account Balance Statement of the applicant	
<b>&lt;奨学金又は学生ローンにより経費を支弁する場合&gt;</b> <b>&lt;In case the applicant supplies the funds by a scholarship or student loan&gt;</b>	
奨学金受給証明書（奨学金＝返済義務無し） ※交換留学期間中の受給金額と受給期間が明記されているもの Document proving the grant of the scholarship (Scholarship means <b>no</b> repayment obligation) ※It should show the amounts and the period of the grant or scholarship during the exchange program	
学生ローン受給証明書（学生ローン＝返済義務有り） ※交換留学期間中の受給金額と受給期間が明記されているもの Document proving the grant of the student loan (Student Loan means repayment obligation) ※It should show the amounts and the period of the grant or scholarship during the exchange program	
<b>&lt;親族等(本人以外)が経費を支弁する場合&gt; 下記全ての書類を提出してください。</b> <b>&lt;In case a relative of the applicant supplies the expenses&gt; Please submit all following documents.</b>	
経費支弁書(所定用紙)（経費支弁者が記入） Prescribed form for "Statement of Expenses Payment" filled out by the financial supporter	
銀行預金残高証明書(経費支弁者の名義のもの) Official Bank Account Balance Statement of the financial supporter	
<b>在職証明書と年収証明書</b> Certificate of <b>Employment</b> and <b>Yearly Income</b> of the financial supporter	
※ <b>経費支弁関係書類は日本語または英語に限りませ</b> ※ 日本語と英語以外で発行された場合は、自ら翻訳をし、それが正しく翻訳されている事を証明する為の大学印が押印されているものを提出する必要があります。（一部の単語や文章だけでなく、別紙に全ての単語・文章を翻訳してください。） ※ 出願者は最低 <b>月額100,000円</b> （例：1学期間の留学の場合は60万円以上/1 年間の場合は120万円以上）の留学資金を示す必要があります。 ※ <b>Documents related to funding should be in Japanese or English only</b> ※ If the documents are issued in another language, please submit the full translation on a separate sheet with a seal from the home institution to prove the translation is correct. (Please translate full documents. Not only few words or sentences.) ※ Applicants need to provide a document showing sufficient funds of at least <b>100,000JPY per month</b> for whole period of your study in Japan. (ex. The documents should show at least 600,000JPY if students apply for one semester and 1,200,000JPY if students apply for one year.)	

※必要書類がすべて揃っていることを確認してから、在籍する大学の担当部署に提出してください。

Please make sure to include all necessary documents and submit your application materials to the International Center of the home institution.

※願書書類の返却は出来ません。

All application documents are not returnable.

**連絡先**

国際センター 留学生課  
 加藤 久仁明 - 係長  
 森 公香 - アシスタント・プログラム・コーディネーター  
 電話: +81-75-251-3257 / ファックス: +81-75-3212  
 Eメール: ji-ois@mail.doshisha.ac.jp

**Contact Information**

International Center, Office of international Students  
 Kuniaki KATO (Mr.) - Manager  
 Kimika MORI (Ms.) - Assistant Program Coordinator  
 TEL: +81-075-251-3257 / FAX: +81-75-251-3123  
 Email: ji-ois@mail.doshisha.ac.jp

**Questionnaire on Japanese Proficiency**  
Center for Japanese Language and Culture, Doshisha University

★Mark your choice with a circle.

1. Have you learned Japanese before?

< Yes: Answer all of the following questions. / No: Answer just question No.7. >

2. How did you learn?

< University course / Schooling other than university / Self-taught / Other \_\_\_\_\_ >

3. How long have you been learning? < \_\_\_\_\_ year(s) and \_\_\_\_ month(s) >

4. Can you

Read hiragana? < No / Yes, I can read hiragana ( fairly well / a little ).>

Write hiragana? < No / Yes, I can write hiragana ( fairly well / a little ).>

Read katakana? < No / Yes, I can read hiragana ( fairly well / a little ).>

Write katakana? < No / Yes, I can write hiragana ( fairly well / a little ).>

Read kanji? < No / Yes: How many? \_\_\_\_\_ >

Write kanji? < No / Yes: How many? \_\_\_\_\_ >

5. Have you taken Japanese-Language Proficiency Test?

< No >

< Yes > N5 in year \_\_\_\_\_ < Pass / Fail >

N4 in year \_\_\_\_\_ < Pass / Fail >

N3 in year \_\_\_\_\_ < Pass / Fail >

N2 in year \_\_\_\_\_ < Pass / Fail >

N1 in year \_\_\_\_\_ < Pass / Fail >

6. List the textbooks you used to learn Japanese. Mark the one most recently used with ⊙.

7. Would you like to take Japanese course(s) at Doshisha University?

< Yes / No >

If “Yes”, write your purpose of learning Japanese.

Example: “I want to be able to write kanji.”

“I wish to use Japanese fluently enough to get going with everyday life without much difficulty in Japan”

## 課程の内容 Contents of the Program

### グローバル教育センタープログラムの概要 Outline of the CGE Program

#### 1. 目的 Purpose

グローバル教育センターは、海外からの留学生及び日本人学生を対象に、世界における日本への理解を深めさせることを目的としています。

The purpose of the CGE program is to deepen the understanding of Japan in the world, targeted to international and Japanese students.

#### 2. 特色 Characteristics

- (1) グローバル教育センターは、海外からの留学生及び日本人学生を対象に、世界における日本をより理解することを目的とした学際的科目を全て英語で提供します。プログラムでは、人文科学から社会科学、自然・人間科学まで幅広い分野の科目を学ぶ機会を提供します。

The Center for Global Education offers inter-disciplinary courses all conducted in English, designed for international and Japanese students to foster a better understanding of Japan in a global context. The Center's program provides learning opportunities in different fields ranging from the humanities and social sciences to the natural and human sciences.

- (2) CGE で行われる授業は、日本人学生も履修することができます。留学生と日本人学生が、少人数編成のクラスで、グループワークやディスカッション中心の対話型授業で共に学ぶことにより、異なる価値観やものの見方を相互に学ぶことができます。

Japanese students also attend courses offered by CGE. By studying together in a small and interactive class, exchange students and Japanese students can have more opportunities to have meaningful contact with one another, and benefit from the diversity of perspectives that are represented and shared in the classroom. In this way, the Center offers a unique space for academic collaboration between international and Japanese students that is intended to foster a dynamic academic environment.

- (3) 英語で行われる日本の文化・社会・自然に関する授業を学びたい交換留学生は、グローバル教育センター所属の「グローバル教育センター生 (CGE 生)」となります。(日本語を中心に学びたい留学生は、「日本語・日本文化教育センター生」となります。)

CGE accepts exchange students who intend to principally take courses on Japanese Culture, Society, and Nature in English offered by CGE. They are classified as 'students of CGE'. [In contrast, exchange students who intend to study mainly Japanese language are classified as "students of the Center for Japanese Language and Culture.]

- (4) 英語圏出身またはネイティブレベル相当の英語能力がある学生は、国際教育インスティテュート (ILA) で提供される科目についても、審査の上、履修することができます。(3科目まで) ILA の授業もネイティブレベルの英語で行われ、主に日本文化や社会に特化した内容になります。ただし、多くの ILA 科目は受講者数に制限があるため、希望に添えない場合もあります。

Exchange students from English-speaking countries, or whose English proficiency proves equivalent to a native-speaker may also enroll in courses offered by The Institute for the Liberal Arts (ILA) after consideration (up to 3 subjects). ILA courses are also conducted in English at a native level and focus mainly on Japanese culture and society. However, requests to register for ILA courses may not always be granted as many ILA courses have limited space for enrollment.

- (5) CGE 生は、日本語能力に応じて日本語科目も履修することができます(3単位まで)。日本語科目では、基礎となる文法の理解と、日本語で簡単な日常会話と読み書きができるようになることを目指します。Students of CGE are also permitted to enroll in Japanese language courses in accordance with their Japanese proficiency (up to 3 credits). The main purpose of the Japanese language courses for students of CGE is to allow them to understand the elements of grammar and acquire basic conversational abilities.

- (6) CGE 生は、同志社大学の一般学生と同じ施設が利用できます。Students of CGE are permitted to use the same facilities as regular students.



### 3. 授業内容 Courses

#### (1) カリキュラム Curriculum

グローバル教育センターが提供する科目は、英語による「人文科学系科目」、「社会科学系科目」、「自然・人間科学系科目」で構成されます。

「日本語科目」では、日本語学習の基礎となる最重要文法事項の理解と運用力を養成することを目的とします。初級で学ぶべき基本的な文型およびそれらを使った表現、特に日常生活に必要な表現を学び、日本語で簡単な日常会話と読み書きができるようになることを目指します。「聞く・話す・読む・書く」の4技能をバランスよく伸ばします。

CGE offers a course which includes “Humanities”, “Social Sciences” and “Natural and Human Sciences” subjects conducted in English.

The object of “Japanese language subjects” is to understand the most important grammar and develop Japanese proficiency which is the basic for studying Japanese. It is targeted students can study the fundamental sentence patterns and expressions in elementary level, especially for speaking, writing and having simple daily conversation in Japanese. It is targeted to acquire well-balanced basic proficiency in “listening, speaking, reading and writing”.

#### (2) 履修できる単位 Number of credits can be taken

CGE プログラムの単位数の基準は、1 週 2 時間、15 週をもって 2 単位（日本語科目は除く）とします。

CGE の学生は、1 年間で 30 単位（1 学期間で 15 単位）まで履修することができます。日本語科目の履修は、3 単位を上限とします。ILA の科目を履修して取得した単位もこの中に含まれます。

The CGE program considers a course that meets for two hours, once a week (x15 weeks) as two credits (except for Japanese language classes).

The maximum course load for CGE students is 30 credits for one year (15 credits per semester). CGE students are allowed to take up to 3 credits of Japanese language classes per semester. In some cases, students who take courses offered by ILA, credits of taking ILA courses are also included in the maximum course credit load.

Academic information for exchange students	
<b>Lists of Courses and syllabuses</b>	In English: <a href="http://intad.doshisha.ac.jp/en/exchange/cge_curriculum.html">http://intad.doshisha.ac.jp/en/exchange/cge_curriculum.html</a>
<b>Language Requirements</b>	Please refer the agreements Exchange students who come from English-speaking countries or whose English is proficient enough to attend class. The CGE program requires a minimum of one of the following scores. (TOEFL-ITP 500, TOEFL-iBT 61, TOEIC 630 or IELTS 5)
<b>Courses and Restrictions for taking Courses at Doshisha's Under-graduate Schools.</b>	Exchange students from English-speaking countries, or whose English proficiency proves equivalent to a native-speaker may also enroll in courses offered by The Institute for the Liberal Arts (ILA) after consideration. ILA courses are also conducted in English at a native level and focus mainly on Japanese culture and society. However, requests to register for ILA courses may not always be granted as many ILA courses have limited space for enrollment.
<b>Course Registration</b>	At the beginning of each semester
<b>Educational Support Fee</b>	All exchange students need to pay 2,500JPY/semester as Educational Support Fee to the Center for Global Education at the beginning of each semester. (The amount of the fee is subject to change.)

## 課程の内容 Contents of the Program

### 日本語・日本文化教育センタープログラムの概要 Outline of the Nichibun Program

#### 1. 目的 Purpose

日本語・日本文化教育センターは、外国人留学生に対し日本語を教授し、日本文化に関する理解を深めさせることを目的としています。

The purpose of the Nichibun program is to teach Japanese language for international students and to deepen their understanding of Japanese culture.

#### 2. 特色 Characteristics

- (1) 日本語科目は、学期毎に日本語能力に応じて初級前期 (I)、初級後期 (II)、初中級 (III)、中級前期 (IV)、中級後期 (V)、中上級 (VI)、上級前期 (VII)、上級後期 (VIII)、超上級 (IX) の9段階のレベルに編成し、きめ細かで丁寧な指導を行います。どの学習段階から始めるかは入学した学期始めに行うプレースメントテスト (筆記・面接) によって決定します。

“Japanese language courses” are divided into 9 different levels: elementary (I), upper elementary (II), pre-intermediate (III), intermediate (IV), upper intermediate (V), pre-advanced (VI), advanced (VII), upper advanced (VIII) and high advanced (IX). Class allocations will be made on the basis of the Japanese Placement Test (written and interview) after arrival.

- (2) 日本語科目には、《集中コース》と《選択コース》があり、すべてのレベルにおいて、自由選択可能な柔軟なカリキュラムを提供しています。

《集中コース》では、各学習段階とも、「聞く」「話す」「読む」「書く」の4技能を総合的に修得する科目と、読解、文章表現、口頭表現の技能別科目から構成されています。大学での生活と学習に支障がないようにするために、効率よく反復練習による学習の定着と発展を図ります。

《選択コース》では、数科目を自由に選択して履修することが可能です。

There are two courses, “Intensive Course” and “Elective Course” and arranged to flexibly meet the diversified needs of international students.

“Intensive Course” is designed to develop four basic skills of listening, speaking, reading and writing. The center also offers the courses that are specifically designed to improve reading comprehension, written expressions and oral expressions.

Those who are taking the “Elective Course” are recommended to take some subjects from the “Japanese Language Courses” each semester, which is designated in each level.

- (3) 日本語による日本の文化や社会に関する「日本事情科目」や国際的な観点による「国際事情科目」および「日本語・英語演習科目」を午後に提供します。

A wide range of “Japanese courses in Japanese studies” on Japanese language, culture and society, and “lectures courses in international studies”, as well as “Japanese and English language seminars” are scheduled in the afternoon.

- (4) 授業や学外実習を通じて、習字や生け花、茶の湯や神社の祭礼など、京都の地の利を生かした様々な日本の伝統文化を学ぶ機会も提供しています。

Several subjects provide students with the opportunity to learn Japanese traditional cultures through classes and off-campus learning: calligraphy, flower arrangement, tea ceremony and Shrine festivals, by making excellent use of our location in Kyoto.

- (5) 日本語・日本文化教育センター所属の「日本語・日本文化教育センター生」となり、日本語・日本文化教育センターが提供する科目を履修することになります。

日本語プレースメントテストでよい成績をおさめ、十分な日本語能力があると判断された場合には、各学部・研究科 (※) で開講されている科目を履修することができます。ただし、日本語の学習段階により履修できる科目は異なります。また、演習科目、他学部生履修不可の科目等、履修できない科目もあります。また、審査の上、グローバル教育センターが提供する英語による科目を履修することができます。

(※) 在籍大学で研究科に所属する大学院生のみ

Exchange students are accepted as “students of CJLC” and study according to the curriculum offered by the center. In some cases, students who earn excellent scores on “Japanese Placement

Test” will be allowed to attend lectures at undergraduate or graduate\* programs within the terms and conditions. However, seminar classes or specialized subjects are only open to undergraduate and graduate regular students.

And, those students who studies at CJLC will be allowed to attend classes at CGE (Center for Global Education) after consideration.

\*Only students those who are in graduate courses at home University

- (6) 日本語・日本文化教育センター生(交換留学生)は、同志社大学の一般学生と同じ施設が利用できます。  
Students of CJLC (exchange students) are entitled to use the same facilities as Regular students.

### 3. 授業内容 Courses

#### (1) カリキュラム Curriculum

日本語・日本文化教育センターで設置する科目は、日本語科目、日本語・英語演習科目、日本事情科目および国際事情科目です。

CJLC offers Japanese Language Courses, Japanese and English Language Seminars, Lecture Courses in Japanese Studies and Lecture Courses in International Studies.

#### (2) 履修できる単位 Credit Load

日本語・日本文化教育センタープログラムの単位数の基準は、1週2時間、15週をもって1単位または2単位とします。日本語・日本文化教育センター所属の学生は、1年間で30単位(1学期間で15単位)まで履修することができます。

日本語能力が十分と認められ、同志社大学学部・研究科が提供する科目を履修して取得した単位もこの中に含まれます。

The CJLC Program considers a course that meets for two hours, once a week (x15 weeks) as one or two credits. The maximum course load for CJLC students is 30 credits for one year (15 credits per semester).

In some cases, students whose Japanese proficiency are sufficient and take courses offered by the appropriate faculty or graduate school, credits of taking those courses are also included in the maximum course credit load.

Academic information for exchange students	
科目リスト&シラバス Lists of Courses and syllabuses	In Japanese 【日本語】 : <a href="http://intad.doshisha.ac.jp/exchange/curriculum.html">http://intad.doshisha.ac.jp/exchange/curriculum.html</a> In English 【英語】 : <a href="http://intad.doshisha.ac.jp/en/exchange/curriculum.html">http://intad.doshisha.ac.jp/en/exchange/curriculum.html</a>
言語要件 Language Requirements	協定書をご確認ください。 原則として、出願段階で、少なくとも1年間の大学レベルでの日本語学習を終えていることが必要です。 Please refer the agreements Exchange students who wish to come to Doshisha University are, in principal, required to have studied Japanese at a college level for at least one year prior to their application.
学部科目履修制限 Courses and Restrictions for taking Courses at Doshisha's Under-graduate Schools.	日本語プレイスメントテストでよい成績をおさめ、十分な日本語能力が有ると判断されて場合は、学部科目の履修が可能。ただし、日本語の学習段階により履修できる科目は異なります。また、審査の上、グローバル教育センターが提供する英語による科目を履修することができます。 Students who show a good command of Japanese language at the placement tests will be allowed to take courses at Doshisha's undergraduate schools. The courses that can be taken depend on the student's Japanese level. Exchange students are precluded from enrolling in seminar classes and specialized subjects that are only open to students of the respective faculty. And, students will be allowed to attend classes at CGE (Center for Global Education) after consideration.
科目登録 Course Registration	各学期前 At the beginning of each semester
教育充実費 Educational Support Fee	交換留学生は教育充実費として、2,500円を各学期始めに所属のセンターに支払う必要があります。(金額は変更になる可能性が有ります。) All exchange students need to pay 2,500JPY/semester as Educational Support Fee to the Center for Japanese Language and Culture at the beginning of each semester. (The amount of the fee is subject to change.)